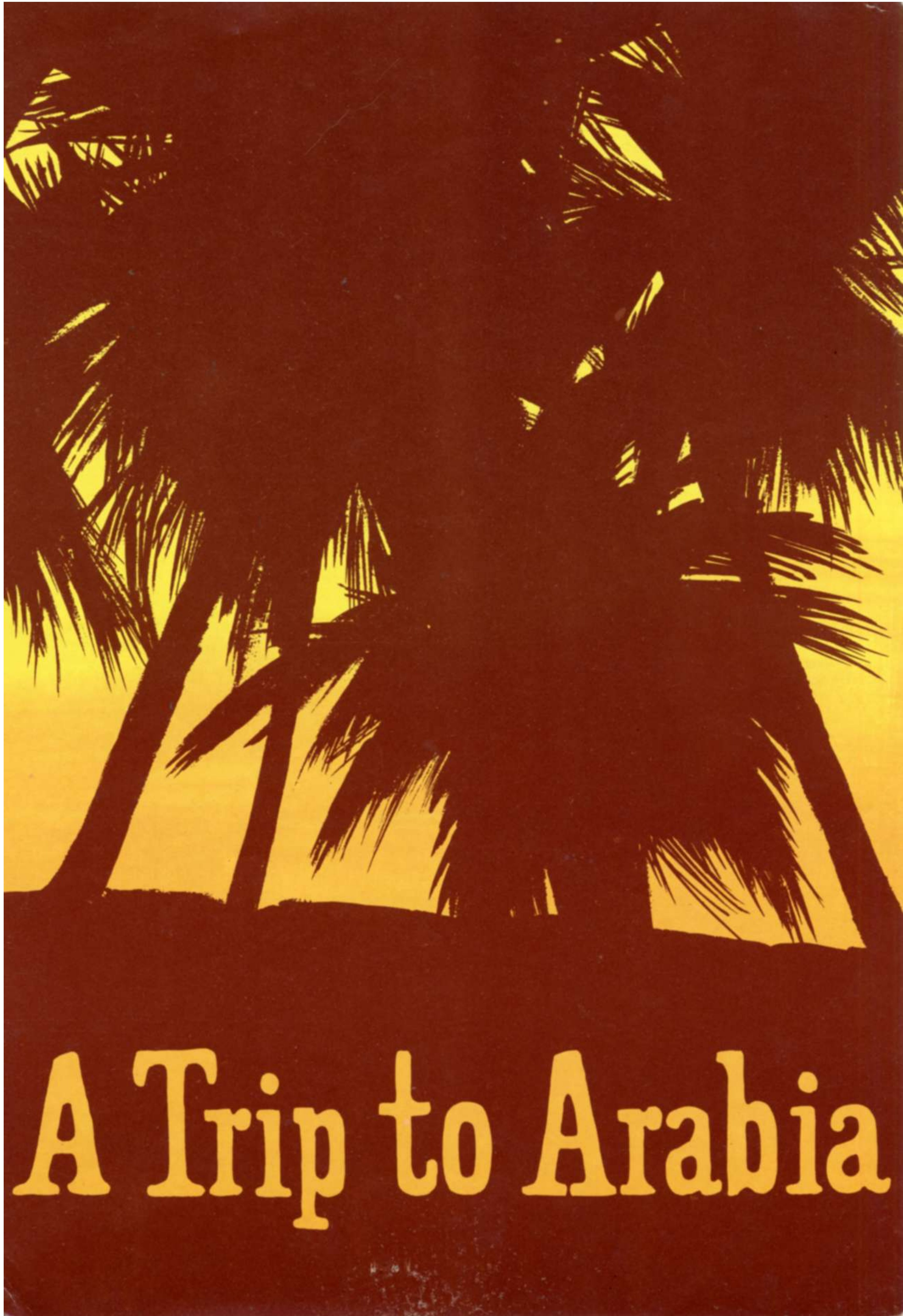


## Document Citation

Title	<b>A trip to Arabia</b>
Author(s)	
Source	<i>Film Polski</i>
Date	1979
Type	distributor materials
Language	French German English Russian
Pagination	
No. of Pages	5
Subjects	Krauze, Antoni (1940), Warsaw, Poland
Film Subjects	Podroz do Arabii (A trip to Arabia), Krauze, Antoni, 1979











Это фильм о любви и человеческой мечте о счастье. Действие происходит в настоящее время, в Польше. Главным героем фильма является Анна. Анна, тридцатилетняя женщина, считает себя счастливой. У неё есть четырёхлетняя дочь, хорошо зарабатывающий муж и спокойная бесконфликтная работа в лаборатории при каком-то заводе. Муж Анны – врач не чувствует себя счастливым; постоянные трудности на работе, желание вырваться из этой беспросветной жизни заставляют его принять решение о выезде за границу. Это уже сделали его близкие друзья Тадеуш и Барбара. Анна не хочет никаких изменений в своей жизни, и только неожиданное объяснение в любви незнакомого молодого человека, преследующего её уже несколько месяцев, принуждает Анну принять предложение мужа. А в это время молодой человек, отвергнутый Анной, пытается покончить с собой. Но его спасли и поместили в психиатрическую больницу. Отчаявшаяся мать молодого человека умоляет Анну пойти к сыну в больницу. Совершенно неожиданно для Анны между ними возникает симпатия, которая постепенно перерождается в любовь. В психиатрической больнице Анна открывает новый, неизвестный ей до сих пор мир несчастных людей, и в помощи им находит огромное удовлетворение. Обостряющиеся конфликты с мужем, внезапная смерть Барбары заставляют Анну принять окончательное решение: остаться в больнице с Юреком, помогая несчастным больным. Но лечение Юрека подходит к концу. Врач рекомендует больному начать самостоятельную жизнь, и молодой человек уже не нуждается в помощи Анны. Анна чувствует себя обманутой и врачами, и Юреком. Разочарованная уезжает с мужем и дочкой в Ирак, веря в то, что там найдёт своё счастье.

C'est un film consacré à l'amour et à la nostalgie humaine du bonheur. L'histoire se passe dans le présent, en Pologne. La vedette en est Anna, une jeune femme de trente ans, qui a la conscience d'être heureuse. Elle a une petite fille de quatre ans, un mari gagnant très bien sa vie, elle-même un travail sans conflits dans un laboratoire d'une usine. Son mari, Jean, est médecin. Les préoccupations incessantes au travail, le désir de s'évader de la monotonie de la vie de tous les jours poussent Jean à suivre l'exemple de ses amis, Tadeusz et Barbara, et à signer un contrat de travail de plusieurs années pour un des pays arabes. Anna ne souhaite aucun changement dans sa vie, et ce n'est qu'en raison de la déclaration d'amour inattendue qui lui est faite par un jeune inconnu qui la poursuit depuis un certain temps qu'elle se décide à accepter la proposition de départ présentée par son mari. Entre temps, le jeune homme qu'Anna a repoussé tente de se suicider. Sauvé, il est transféré dans un hôpital psychiatrique. Le père du jeune homme, accablée par le chagrin, supplie Anna d'aller voir son fils à l'hôpital. Et de façon tout à fait inattendue pour Anna, entre elle et le jeune homme, Jurek, se noue un lien de sympathie qui, petit à petit, se transforme en amour. Anna découvre dans cet hôpital un monde inconnu, celui d'individus malheureux, mais aussi celui qui donne la satisfaction tirée de l'aide apportée à autrui. Des conflits conjugaux naissent entre Anna et son mari. Pour finir, la mort subite de Barbara pousse Anna à se décider définitivement à rester près de Jurek à l'hôpital afin d'apporter son aide aux patients malheureux. Mais Jurek a retrouvé la santé et, sur les conseils du médecin, il doit le plus vite possible commencer à vivre de façon indépendante. Le soutien d'Anna lui est à présent superflu. Cette dernière se sent frustrée trahie par le médecin et Jurek. Abattue, elle part avec son mari et sa fille en Irak, espérant que là-bas elle retrouvera le bonheur.

Es ist ein Film über Liebe und die menschliche Sehnsucht nach Glück. Die Handlung spielt sich in der Gegenwart in Polen ab. Heldin des Films ist Anna, eine dreissigjährige Frau, die sich für glücklich hält. Sie hat ein vierjähriges Töchterchen, ihr Mann verdient gut, sie selbst arbeitet in einem Musterlaboratorium in einer Fabrik. Jan, Annas Mann, ist Arzt. Die ewigen Scherereien an der Arbeitsstelle und das Bedürfnis, dem ewigen, trostlosen Einerlei des Alltagslebens zu entinnen, lassen Jan, dem Vorbild seiner Freunde, Tadeusz und Barbara folgend, den Entschluss fassen, aufgrund eines Vertrags für einige Jahre nach einem der arabischen Länder zu fahren. Anna wünscht keine Änderungen in ihrem Leben: erste die unerwartete Liebeserklärung eines jungen Unbekannten, der sie seit einiger Zeit behelligt, macht dass Anna den Vorschlag ihres Mannes annimmt. Inzwischen versucht der von Anna abgewiesene junge Mann, Selbstmord zu begehen. Nach seiner Rettung wird er in ein psychiatrisches Krankenhaus eingeliefert. Die verzweifelte Mutter des Jungen fleht Anna an, sie möge ihren Sohn im Krankenhaus besuchen. Unerwarteterweise für Anna entwickelt sich zwischen ihr und Jurek, dem missglückten Selbstmörder, ein Gefühl, dass nach und nach sich in Liebe wandelt. Anna entdeckt in der Nervenheilanstalt eine bisher für sie verschlossene, unbekannte Welt, eine Welt unglücklicher Menschen sowie die der Hilfeleistung für diese Menschen entspringende Zufriedenheit. Die Konflikte mit ihrem Mann, die sich fortlaufend verschärfen, schliesslich der unerwartete Tod Barbaras, besiegeln endgültig Annas Entschluss, dem Jurek im Krankenhaus beizustehen und den unglücklichen zu helfen. Jureks Behandlung läuft jedoch zu Ende. Gemäss der Verordnung des Arztes soll der Junge ein selbständiges Leben beginnen. Die weitere Hilfe Annas wird nun unnötig. Anna fühlt sich vom Arzt und von Jurek betrogen und verraten. Gebrochen, fährt sie mit ihrem Mann und ihrem Töchterchen nach dem Irak, im Glauben, dass sie vielleicht dort ihr Glück finden wird.

ПУТЕШЕСТВИЕ  
В АРАБИЮ

VOYAGE EN ARABIE

REISE NACH ARABIEN







## A TRIP TO ARABIA

Written and directed by

– Antoni Krauze

Director of Photography

– Tomasz Tarasin

Music

– Zygmunt Konieczny

Set decoration

– Teresa Smus-Barska

Continuity

– Janina Niedźwiecka

Sound

– Michał Żarnecki

Production Manager

– Lechosław Szuttenbach

Featuring:

Halina Łabonarska

– Anna

Andrzej Różycki jr.

– Jurek

Jan Peszek

– Jan

Ewa Decówna

– Barbara

Zdzisław Wardejn

– Tadeusz

Jerzy Bińczycki

– the doctor

Barbara Wałkówna

– Jurek's mother

Halina Koman-Dobrowolska

– Anna's mother

Małgosia Marks

– Anna's daughter

Elżbieta Jasińska

– Maryśka

Wojciech Wiszniewski

– Boguś

and others

colour, 35 mm, 2745 m., 99 mins.

Production: Polish Corporation for

Film Production „Zespoły Filmowe”

TOR Unit, 1980.



## ANTONI KRAUZE

Born in Warsaw, January 4, 1940.

Studied painting at the Warsaw

Academy of Fine Arts. In 1962

shifted to the directing department

at the Film and TV School in Łódź,

where he graduated in 1966. From

1958–61 actor at the Students

Satirical Theater in Warsaw. Made

the following films for Educational

Film Studios in Łódź.

1967 – *Landing Clear (Można*

*lądować)*

– *Conflicts (Konflikty)*

1968 – *No Miracles (Cudów nie ma)*

– *On Sunday (W niedzielę)*

1969 – *Photo Portrait (Monidło)*

film TV

1971 – *Pajama (Pizama), film TV*

– *The Haunt (Meta), film TV*

1973 – *The Finger of God (Palec*

*Boży), feature debut awarded at*

*Locarno, 1974*

Assistant to director Krzysztof

Zanussi for *“The Structure of Crystal”*

*(Struktura kryształu).*

1975 – *The Fear (Strach)*

1976 – *The Haunted Manor (Zaklęty*

*dwór), TV series*

1979 – *A Trip to Arabia (Podróż*

*do Arabii)*

A film about love and people's yearning for happiness. The plot is laid in Poland, contemporarily. Anna, in her thirties, regards herself to be a happy woman. She has a daughter 4 years old, a husband with a good job, and works at a factory lab where she is doing well and has no conflicts. Jan, Anna's husband is a medical doctor. Permanent troubles in his work and the desire to get away from everyday routine prompt him to accept a contract to work a few years in one of the Arabic countries. His friends, Tadeusz and wife Barbara have decided to go earlier.

Anna is reluctant to change her life. It isn't until a young stranger who had been stepping upon her heels for some time makes a love declaration, that Anna agrees to join her husband. The young man whom she rejects, tries suicide, is rescued and placed at a psychiatric hospital. His mother, in despair, begs Anna to visit him at the hospital. Anna agrees, and to her own surprise she gradually makes friends with Jurek (the young man) and then begins to reciprocate his love. At the hospital Anna discovers a whole world unknown to her, a world of deeply unhappy people – and she gets satisfaction from being able to help them.

More frequent conflicts with her husband and Barbara's sudden death make Anna take a decision; she will stay at the hospital with Jurek, trying to help the unfortunate patients.

But Jurek's treatment is almost completed. The doctor's advice is the young man should start an independent life. He doesn't need Anna's help any more. Anna feels cheated, both by the doctor and Jurek. She goes to Iraq with her husband and daughter, hoping she will find her happiness again.

A TRIP TO ARABIA

film polski  
6/8 mazowiecka  
00-048 warsaw  
poland **FP**

WDA-offset